

Përkthimi verifikues përbëhet nga:
Faqe -4- ; fleta: -8-
Nr.Ver-01/26
Data: 20.01.2026.
Emërtimi dokumentit: **aktvendim**
për korigjim , Kovm-179/2022/70

PËRKTHIMI I CERTIFIKUAR NGA GJUHA KROATE

Suada Shahini
Përkthyes gjyqësor i gjuhës shqipe

e-mail: su.shahini@gmail.com



Në bazë të detyrimit të parashikuar në nenin 462, paragrafi 1 i Ligjit të Procedurës Penale (Gazeta Zyrtare Nr. 132/06, 76/09, 80/11, 91/12 - vendim i Gjykatës Kushtetuese, 143/13, 36/13, 111/13, 153/14 dhe 70/17, 126/19, 83/21, 36/24 dhe 73/25, si dhe në aktin LPP/08) korigjohet aktvendimi i Gjykatës Komunalet në Rijekë numëri i Kovm-179/2022 nga 26 nëntori 2023, në mënyrë të tillë që në detyruesin e aktvendimit në pikën 1 të kryesisht në vend të rebelet - kundër të pandehurit të 1 Denis Herić për veprën penale kundër rebeletit publik - hyrje, lëvizje dhe qëndrim në pallat dhe në hapësirën e kësaj, një shtet qendër anëtar i Bashkimit Evropian, nënshkrimi i dokumentit të shprehur nga neni 326 paragrafi 1 dhe 2 LP/1 dhe për veprën penale të shprehur në aktin LPP/08 dhe për veprën penale nga neni 303 paragrafi 1, 181 LP/1 dhe neni 2 i Ligjit të Gjykatës Gjyqësore dhe të 3 të pandehurit Ejzen Modica për veprën penale nga neni 303 paragrafi 1 hyrje dhe pallat, lëvizje dhe qëndrim në hapësirën e

Kroacisë, një vend tjetër të Bashkimit Evropian ose nënshkrues të Marrëveshjes së Shengenit nga neni 326 paragrafet 1 dhe 2 të LP/11' duhet të shkruaj sakt ' kundër të pandehurit të 1. Denis Berisha për veprë penale kundër rendit publik - hyrje, lëvizje dhe qëndrim të paligjshëm në Republikën e Kroacisë, një vend tjetër të Bashkimit Evropian ose nënshkrues të Marrëveshjes së Shengenit nga neni 326 paragrafet 1 dhe 2 të LP/11 dhe kundër të 2 të pandehurit Getuar Mazreku dhe të 3. të pandehurit Egzon Morina për veprën penale kundër rendit publik- hyrje, lëvizje dhe qëndrim të paligjshëm në Republikën e Kroacisë, në një shtet tjetër anëtar të Bashkimit Evropian ose nënshkrues të Marrëveshjes Shengen nga neni 326 paragrafi 1 dhe 2 LP/11 dhe për veprë penale kundër drejtësisë - duke ofruar ndihmë për kryerësin pas kryerjes së veprës penale të përmendur në nenin 303 paragrafi 1 të LP/11.'

(faqe 1)

Numri lëndës Kovm-179/2022-70

Arsyetim

1. Gjatë përpilimit të aktvendimit nga data 26 nëntor 2025, me të cilin trupi gjyqësor konfirmon aktakuzën e ngritur të Prokuroris komonale të Shtetit në Rijeka me numër KOmp-DO-64/2022 të ngritur me 29 dhjetor 2022, kishte një gabim të dukshëm në shkrim në mënyrën në lidhje me të pandehurin e parë Denis Berisha, konfirmohet aktakuza e ngritur për veprën penale nga neni 326, paragrafet 1 dhe 2 të përshkruar në pikën 1) të aktakuzës dhe për veprën penale nga neni 303, paragrafi 1 të LP/11 të përshkruar në pikën 2) të aktakuzës, megjithëse është e saktë të konfirmohet aktakuza kundër të pandehurit të 1. Denis Berisha vetëm në lidhje me veprën penale të përshkruar në pikën 1) të aktakuzës. Madje, gjatë shkrimit të aktvendimit, ndodhi një gabim i dukshëm në lidhje me të pandehurin e 2. Getuar Mazreku dhe të pandehurin e 3. Egzon Morina, aktakuza u konfirmua vetëm në lidhje me veprën penale të përshkruar në pikën 1), ndërsa mungon konfirmimi i aktakuzës në lidhje me të pandehurit e emëruar në lidhje me veprën penale të përshkruar në pikën 2) të aktakuzës.

2 Rrjedhimisht, duke vërejtur gabimin e dukshëm në shkrim në aktvendimin e datës 26 nëntor 2025, gabimi duhej të korrigjohej në përputhje me dispozitat e nenit 462, paragrafi 1 të LPP/ 08.

Në Rijeka, 3 dhjetor 2025

TATJANA ÇARGONJA qr

codi

E nënshkruar në mënyrë

dixhitale më 22.12.2025

T12;31;43 (UTC;2025-12-

22T11;31;432)

Kontrolloni

:<https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Num[ri regjistruar:74f5b4Of-

cb50-426c-96ae-

1b6609c07010

Gjykata komunale në Rijeka

Kryetare e kolegjit:

Tatjana Cargonja

E DREJTA JURIDIKE E ANKESËS:

Kundër këtij vendimi nuk lejohet ankim.

(faqe2)

qr code 00018_9559

P- 137 161

Numri lëndës Kovm-179/2022-70

DND:

- ODO nëRijeka, me aktvendim të korigjuar
- Të akuzuarit të 1. Denis Bereishe me aktvendim të korigjuar,dërgesë me postë dhe nëpërmjet tabelës së njoftimeve në përkthim në gjuhën shqipe
- Të akuzuarit të 1. Getuar Mazreku me aktvendimtë korigjuar, me dërgesë me postë përmes tabelës së njoftimeve në përkthim në gjuhën shqipe
- Të akuzuarit të 1 Egzon Morina me aktvendim të korigjuar, me dërges me postë dhe nëpërmjet tabelës së njoftimeve të përkthyer në shqip
- Mbrojtësit Arsen Stipinoviç. Pero Radiç dhe Zeljko Matijeviç me aktvendim të korigjuar

Në Rijeka, më 3 dhjetor 2025

(faqe 4)

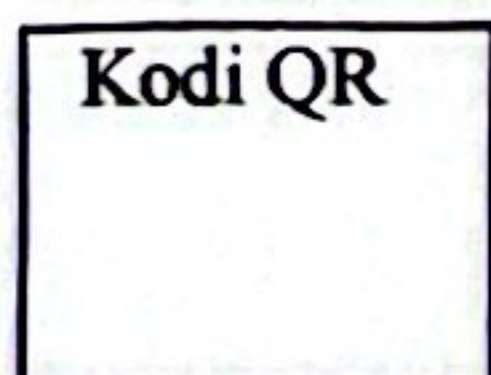
Numri regjistrimit: 9-30880-467d7

Numri i kontrollit: 02a2d-a1fd0-8835b

Ju mund të kontrolloni vërtetësinë e dokumentit në adresën e mëposhtme të internetit:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

Kodi QR



duke futur numrin e mësipërm të regjistrimit dhe numrin e kontrollit të dokumentit.
Mund të kontrolloni gjithashtu duke skanuar kodin QR. Në të dyja rastet, sistemi do të shfaqë origjinalin e këtij dokumenti.
Nëse ky dokument është identik me origjinalin e shfaqur në formë dixhitale, Gjykata Komunale në Rijekë konfirmon vërtetësinë e dokumentit.



Republika Hrvatska
Općinski sud u Rijeci
Rijeka, Žrtava fašizma 7

Poslovni broj Kovm-179/2022-70

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Rijeci, po sucu toga suda Tatjani Čargonja, kao predsjedniku optužnog vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Tee Stojić Bah, u kaznenom predmetu protiv 1. optuženog Denisa Berishe zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. i 2. i dr. Kaznenog zakona (Narodne novine broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18 129/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24 dalje u tekstu KZ/11), odlučujući po službenoj dužnosti 3. prosinca 2025. donio je slijedeće

rješenje

Temeljem odredbe članka 462. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku (Narodne novine broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14 i 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 i 72/25 dalje u tekstu ZKP/08) ispravlja se rješenje Općinskog suda u Rijeci poslovni broj Kovm-179/2022 od 26. studenog 2025. na način da u izreci rješenja i u točki 1. obrazloženja rješenja umjesto teksta "protiv 1. okrivljenika Denisa Berishe zbog kaznenog djela protiv javnog reda - protuzakornitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavka 1. i 2. KZ/11 i zbog kaznenog djela protiv pravosuđa - pružanje pomoći počinitelju nakon počinjenja kaznenoga djela iz članka 303. stavka 1. KZ/11 te protiv 2. okrivljenika Getuara Mazreku i 3. okrivljenika Egzona Morina zbog kaznenog djela protiv javnog reda - protuzakornitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavka 1. i 2. KZ/11" treba ispravno stajati „protiv 1. okrivljenika Denisa Berishe zbog kaznenog djela protiv javnog reda - protuzakornitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavka 1. i 2. KZ/11 te protiv 2. okrivljenika Getuara Mazreku i 3. okrivljenika Egzona Morina zbog kaznenog djela protiv javnog reda - protuzakornitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma iz članka 326. stavka 1. 2. KZ/11 i zbog kaznenog djela protiv pravosuđa - pružanje pomoći počinitelju nakon počinjenja kaznenoga djela iz članka 303. stavka 1. KZ/11."

Obrazloženje

1. Prilikom izrade rješenja od 26. studenog 2025. kojim je optužno vijeće potvrdilo optužnicu Općinskog državnog odvjetništva u Rijeci broj KOmp-DO-64/2022 od 29. prosinca 2022. došlo je do očigledne pogreške u pisanju na način da je u odnosu na 1. okrivljenika Denisa Berishu optužnica potvrđena zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. i 2. opisanog u točki 1) optužnice te zbog kaznenog djela iz članka 303. stavka 1. KZ/11 opisanog u točki 2) optužnice iako je ispravno optužnicu potvrditi u odnosu na 1. okrivljenika Denisa Berishu samo u odnosu na kazneno djelo opisano pod točkom 1) optužnice. Nastavno, prilikom pisanja rješenja došlo je do očite pogreške na način da je u odnosu na 2. okrivljenika Getuara Mazreku i 3. okrivljenika Egzona Morinu optužnica potvrđena samo u odnosu na kazneno djelo opisano pod točkom 1) dok je izostalo potvrđivanje optužnice u odnosu na naznačene okrivljenike i u odnosu na kazneno djelo opisano pod točkom 2) optužnice.

2. Slijedom prethodno izloženoga po uočavanju očite pogreške u pisanju rješenja od 26. studenog 2025. valjalo je pogrešku ispraviti sve sukladno odredbi članka 462. stavka 1. ZKP/08.

U Rijeci, 3. prosinca 2025.

Predsjednik vijeća:

Tatjana Čargonja

TATJANA ČARGONJA



Elektronički potpisano: 22.12.2025T12:31:43 (UTC:2025-12-22T11:31:43Z)

Provjera: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Broj zapisa: 74f5b40f-cb50-426c-96ae-1b6609c07010

Općinski sud u Rijeci



UPUTA O PRAVU NA ŽALBU:

Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

**DNA:**

- ODO u Rijeci, uz ispravljeno rješenje
- 1. okr. Denis Bereisha uz ispravljeno rješenje, poštom i putem oglasne ploče u prijevodu na albanski jezik
- 1. okr. Getuar Mazreku uz ispravljeno rješenje, poštom i putem oglasne ploče u prijevodu na albanski jezik
- 1. okr. Egzon Morina uz ispravljeno rješenje, poštom i putem oglasne ploče u prijevodu na albanski jezik
- branitelji Arsen Stipinović, Pero Radić i Željko Matijević uz ispravljeno rješenje

U Rijeci, 3. prosinca 2025.

roj zapisa: **9-30880-467d7**

ontrolni broj: **02a2d-a1fd0-8835b**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Rijeci** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

Numri rendor 01/26

**Une, Suada Shahini , interpretuese e gjuhes shqipe e emeruar me Vendimin e kryetarit te gjyqit te Prefektures Bregdetaro- malore ne Rijeke, me numrin rendor 4Su-288/2020, me daten 02.07.2021.vertetoj, se perkthimi i lartepermendur plotesisht eshte ne perputheshmeri me originalin ne gjuhen kroate.
Rijeka, 20.01.2026.**



BAŃSKI JEZIK
Sposobnost
Ruska
BAŃSKI JEZIK
BAŃSKI TUMAČ
STALIN PERK
BAŃSKI JEZIK